

# YOUR **Style** PFAFF®

Winterausgabe

expression™ line

Die neue PFAFF® Nähmaschinen-  
generation sorgt für Furore



**NEU!**

## Fantasievoller Nähen

Jede Menge neue Modelle  
bei PFAFF® creative™ 2.0,  
hobbylock™ 2.0,  
expression™ line



Witzige  
**KINDERTASCHE**  
mit Schnitt!



DESIGNER  
**KISSEN**  
mit tollen Effekten!



**BRAND-  
NEU!**

Design  
Collections  
jetzt im Handel!

Liebe Hobbyschneiderin,

PFAFF® überrascht ab sofort mit brandneuen Näh- und Stickmaschinenmodellen. Für alle, die schon lange von einer neuen Nähmaschine träumen – jetzt ist der richtige Moment gekommen. Traumhafter Komfort und fantastisch kreative Möglichkeiten warten auf Sie. Und wenn Sie möchten, dass Selbstgenähtes noch perfekter wird, dann brauchen Sie die neue PFAFF® hobbylock- 2.0. Nähen, schneiden und versäubern in Einem. Es gibt viel zu entdecken und noch mehr auszuprobieren.

Lassen Sie sich inspirieren! Nicht nur von den tollen Modellen, sondern auch von ausgefallenen Nähprojekten zum Nacharbeiten, die unsere Designer exklusiv entworfen haben: raffinierte Kissen mit tollen Verzierungen, ein extravaganter Designergürtel, eine witzige Kindertasche mit coolem Nordpolmotiv und vieles mehr.

Außerdem: wertvolle Tipps und spannendes Zubehör, mit dem Sie noch fantasievoller nähen können. Z. B. mit dem PFAFF® Reliefstickfuß-Set können Sie ganz einfach dekorative Wollfäden aufnähen und ganz neue Effekte gestalten.

PFAFF® stark in den Medien. Neu: PFAFF® Backstage Seite 7 – 10. Lesen Sie z. B. wie Jungdesigner auf der PFAFF® creative vision™ in der neuen Castingshow: „the next fashion talent“ auf Pro7 die tollsten Kreationen zaubern.

Sagen Sie uns Ihre Meinung zu PFAFF® Backstage und gewinnen Sie eine tolle Städtereise!

Ihre YOUR-STYLE-Redaktion

# Edle Kissen – ein außergewöhnlicher Blickfang

Nur bei PFAFF® und von Interieur-Designern für Sie entworfen: extravagantes Quiltkissen mit grafischem Blumendesign, raffinierten 9-mm-Stichen und Free-motion-Effekten, die selbst für Quiltanfänger leicht nachzumachen sind. Fortgeschrittene freuen sich auf den passenden Wandbehang – Anleitungen unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



**Für Sie!**  
**Nähanleitung**  
**im Internet**  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



## Neueinführung PFAFF® quilt expression™ 4.0

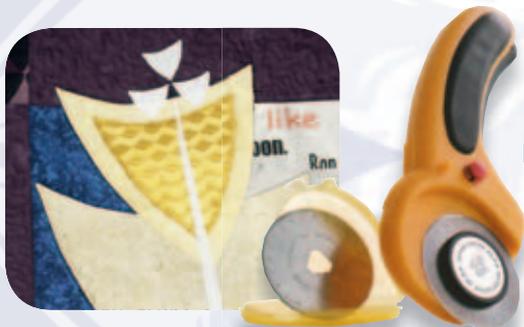
### Entdecken Sie die Vielfalt beim Quilten

Die neue PFAFF® quilt expression™ 4.0 hat jede Menge Komfort und raffinierte Details, die das Quilten noch vielfältiger machen. Eine herausragende Nähmaschine, die neben Komfortaffinessen auch mit speziellen Vorteilen beim Quilten überzeugt. Darunter das bewährte IDT™-System – das Original von PFAFF® –, das den gleichmäßigen Transport mehrerer Lagen von oben und unten garantiert, die extra-große Nähfläche, 37 Nadelpositionen, der automatische Nähfußlift und die automatische Vernähfunktion, der elektronische Kniehebel, eine große Anzahl bezaubernder 9-mm-Stiche, Schriftarten, original Antik-Quiltstiche – auch die nur von PFAFF® – und vieles mehr. Jetzt beim PFAFF®-Fachhändler.

IDT™



**BRAND-NEU!**



### Der praktische Helfer beim Quilten

Gerade beim Ausschneiden von anspruchsvollen Formen braucht man das richtige Werkzeug. Mit dem **Rollschneider** geht das wie von selbst.

Art.-Nr. 415164201

### Ein Traum für alle Quilter:

Die extragroße Nähfläche der PFAFF® quilt expression™ 4.0 bietet enorm viel Raum zum Nähen sehr großer Stoffmengen.



**Für Sie!**  
**Nähanleitungen**  
**im Internet**  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

Lassen Sie sich inspirieren: In diesem Designer-Wende-Kissen sind viele überraschende Effekte versteckt, die Sie ganz leicht nachmachen können. Wunderschöne PFAFF® 9-mm-Stiche in Metallgarn, plastische Nähte mit dem PFAFF® Fransenfuß, edle Oberflächen durch eine neue fantasievolle Freihand-Technik, ausgefallene Knöpfe mit Zierstichen aufgepeppt und dazu: lustige Filzbällchen mit großen Pailletten. Wie Sie es drehen und wenden, dieses Kissen fällt garantiert auf. Exklusiv-Anleitung unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



Raffiniert! Gestalten Sie Ihre eigenen Knöpfe. Einfach Stoff mit Ihrem Lieblingszierstich besticken und dann auf den Knopf aufziehen – einzigartig! Mit Freihand-Techniken zaubern Sie sehr ausgefallene Oberflächenstrukturen. Unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com) erfahren Sie, wie es funktioniert. Die neue PFAFF® EXPRESSION™ line Nähmaschinen bieten einen speziellen Freihand-Modus. Einfach Transporteur versenken und los geht's.

## Mit diesem Zubehör wird das Kissen perfekt!

### Nähen mit der Topstitchnadel!

Dank des sehr großen Öhrs eignet sich diese Nadel ideal für das Absteppen mit dickerem Garn. Fragen Sie Ihren PFAFF® Fachhändler



### Schlingsticheffekte mit dem PFAFF® Fransenfuß!

Mit dem Fransenfuß können Sie plastische Nähte und tolle Schlingstiche gestalten. Ein besonderer Effekt, der vor allem auf Frottee, Samt und Filz super aussieht.

Art.-Nr. 820232096  
 (B, C, D, E, F, G)



### Ideal zum Freihandnähen: Der PFAFF® Freihandstopffuß

Beim Freihandnähen ist es wichtig, dass Sie einen Nähfuß verwenden, der extra viel Sicht bietet. Der transparente PFAFF® Freihandstopffuß wurde eigens dafür entwickelt. Er hat eine besonders große Aussparung und ist übrigens auch bestens zum Stopfen geeignet.

Art.-Nr. 820243096  
 (A\*, C, D, E, F, G)

Art.-Nr. 820282096  
 (A\*, B)

# Entdecken Sie die Vielfalt!

Neu bei PFAFF®:

**expression™ line**

eine ausgereifte Nähmaschinen-  
serie mit großem, kreativem  
Spektrum

**Die neuen PFAFF® expression™ line Nähmaschinen\*  
sind ein echtes Highlight auf dem Markt.**

**Das moderne, unverwechselbare PFAFF®-Design  
und die klare ästhetische Form versprechen viel  
Funktionalität und gehobenen Bedienungskomfort.**

Und tatsächlich, wer erst einmal mit einer PFAFF® expression™ Nähmaschine genäht hat, ist von der einfachen Bedienung überzeugt. Die extrem großzügige und optimal ausgeleuchtete Nähfläche bringt viel Freiraum beim Nähen und große Stoffmengen lassen sich problemlos verarbeiten.

## Nähkomfort per Tastendruck.

Die Wahl der Nähprogramme ist denkbar einfach, die optimalen Sticheinstellungen sind bereits vorprogrammiert und können jederzeit in kleinsten Schritten individuell verändert werden. Auf dem beleuchteten Graphikdisplay werden die wichtigsten Infos zum Stich angezeigt. Überhaupt geht vieles wie von alleine, darunter die Funktionen „automatisches Vernähen“ und „automatischer Nähfußlift“ (quilt expression™ 4.0), um nur einige zu nennen. Perfektion und Präzision sind das A und O bei PFAFF®-Nähmaschinen. Das garantieren z. B. das original IDT™-System, die einzigartige Knopfloch-Sensormatik und vieles mehr.

## Spielen Sie mit den vielen Möglichkeiten.

Die neuen PFAFF® expression™ line Nähmaschinen überraschen nicht nur mit einem ausgereiften Spektrum an Nutstichen, sondern auch mit einer außergewöhnlichen Vielzahl an Zierstichen. Darunter die hochwertigen und heißbegehrten original PFAFF® 9-mm-Stiche. Jeder für sich ist ein dekorativer Blickfang, aber

**BRAND-  
NEU!**

IDT™ Deutsches Design



**Großzügig. Hell und klar. Präzise.**

Weitere Informa-  
tionen bei Ihrem  
PFAFF® Fachhändler  
und im Internet unter  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)!

das ist längst nicht alles. Die Möglichkeit, mit diesen Stichen zu spielen, sie zu kombinieren, zu spiegeln und zu tapern (mehr darüber auch auf Seite 6) setzt ungeheures, kreatives Potenzial frei. So entstehen lupenreine, individuelle Stichbilder, die in einem der Speicher dauerhaft abgelegt werden können.

Das und vieles mehr erwartet Sie bei Ihrem PFAFF®-Fachhändler. Eine persönliche Vorführung, mit der Möglichkeit, die neuen Modelle selbst auszuprobieren, ist bestimmt eine der schönsten Ideen, einen spannenden Nachmittag zu verbringen.

\* Siehe auch PFAFF® quilt expression™ 4.0 auf Seite 2

“Ihr PFAFF®  
Fachhändler  
führt sie Ihnen  
gern vor!”

Weitere  
Informationen unter  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

Der neueste Nähspaß von PFAFF®:

# Ausgefallene Verzierungen mit dem RELIEFSTICKFUSS-SET

Demo-Film unter  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)!



**NEU!**

Mit dem PFAFF® Reliefstickfuß-Set lassen sich dickes Garn und bunte Wollfäden auf eine ganz neue Art aufnähen. Sie führen den Stoff und bestimmen so, wie das Garn verläuft. Es entsteht ein toller plastischer Effekt, ein echter Hingucker auf T-Shirts, Jacken, Taschen, Kissen, Vorhängen und vielem mehr. Ab sofort im PFAFF®-Fachhandel erhältlich.

Art.-Nr. 820912096 (J)



Für Sie!  
Nähanleitung  
im Internet!

[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

Zum Selbermachen!

**Veredeln Sie Taschen  
mit neuen Effekten!**

Sieht das nicht super aus? Zwei exklusive Anleitungen mit Taschenschnitt warten im Internet unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com) auf Sie. Mit dem Reliefstickfuß kommen Sie garantiert auf immer neue Ideen.



**NEU!**

## Schmuckgarn-Set: Spangle Yarn Kit

Mit dem Spangle Yarn Kit und dem PFAFF® Reliefstickfuß-Set können Sie gleich loslegen. Mit den sechs Rollen an ausgesuchtem Qualitätsgarn (je 40 m) in fantasievollen Farben erzielen Sie von Anfang an beste Ergebnisse. Probieren Sie's aus.

Art.-Nr. 620079996

## Das Highlight für Stickfans! Die PFAFF® Design Collection 422 – Tempting Textures

Wenn Sie eine Stickmaschine wie die PFAFF® creative vision™ oder die PFAFF® creative™ 2.0 besitzen, haben Sie jetzt noch mehr Grund zur Freude: Mit dem Reliefstickfuß und der Design Collection 422 „Tempting Textures“ erhalten Sie 15 tolle Stickmotive, die zusammen mit dem Reliefstickfuß super zur Geltung kommen. Es entstehen traumhafte, plastische Muster und absolut raffinierte Stickereien.

Art.-Nr. 820702096



PFAFF® Embroidery Collection 422 –  
Tempting Textures

\* Alle Produkte und Sonderangebote bei teilnehmenden PFAFF® Fachhändlern. Alle Preise sind unverbindliche Preisempfehlungen. Alle Angebote gelten bis zum 31.12.2008. Änderungen vorbehalten.



# Die fantastische Welt der PFAFF® 9-mm-Stiche!

Gewusst wie: TAPERING – Kleine Stiche kommen ganz groß raus!

Wie aus einem einfachen Zierstich ein tolles Stickdesign wird. Beim „Tapering“ wird die Stichbreite während Sie nähen – dank Taperingfunktion – automatisch reduziert, bis die perfekte Ecke entsteht.

Macht man das mit einem der dekorativen PFAFF® 9-mm-Stiche, zeigen sich die tollsten Effekte und ergeben sich völlig neue Stichbilder. Entsprechend aneinander gesetzt, gespiegelt und mit anderen Stichen kombiniert, kreieren Sie so einzigartige Designs und tolle Hingucker.

Wer einmal damit angefangen hat, kann nicht mehr aufhören. Viele PFAFF®-Nähmaschinen bieten die Taperingfunktion, darunter natürlich auch die neue PFAFF® expression™ line (siehe Seite 4) und die PFAFF® creative™ line. Ein paar Beispiele finden Sie hier, weitere Anregungen sowie Tipps und Tricks zum richtigen Umgang finden Sie im Internet unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com). Im nächsten Your Style erfahren Sie alles über das Speichern von tollen Stickkombinationen. Sie dürfen gespannt sein ...

Viel Spaß beim Experimentieren!

## Make it – take it!

Ein echtes Unikat: Ein Kosmetikbeutel mit individuellen Tapering-Effekten verziert! Wir zeigen Ihnen, wie's geht. Die Nähanleitung finden Sie unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



**Für Sie!  
Nähanleitung  
im Internet!  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)**



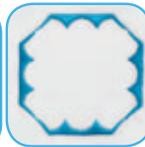
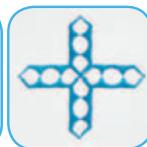
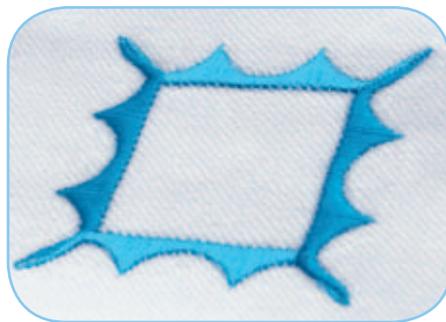
## Sehen Sie selbst, was möglich ist!

Es ist ganz einfach: Sie wählen Ihren Lieblingsstich und aktivieren die Taperingfunktion. Wenn Ihnen das Ergebnis gefällt, überlegen Sie sich eine entsprechende Anordnung. Die Spiegelfunktion bringt den besonderen Reiz. Hier ein paar Beispiele ...

Beispiel:  
Original 9-mm-Stich Nr. 95/  
PFAFF® expression™ 3.0



## Neue Arrangements – fantastische Motive!



## Wie von Zauberhand. Blumen mit griechischen Ornamenten!

Kaum zu glauben, was man mit einem einfachen Stich alles machen kann. Experimentieren Sie einfach mal mit diesen wunderschön verschnörkelten Stichen. Das Ergebnis wird Sie verblüffen. Probieren Sie's aus!

Beispiel:  
Original 9-mm-Stich Nr. 55/  
expression™ 3.0



Neue Arrangements –  
fantastische Motive!

## 50 Jahre PFAFF Design

# creative vision: Technik, Design und Ästhetik pur

**Braucht Nähmaschine ein Design? Tatsache ist, PFAFF begeht in diesem Jahr ein seltenes Jubiläum: 50 Jahre Design. Der „red dot design award“, einer der international begehrtesten Preise im Designbereich, ist im Jubiläumsjahr die Bestätigung, dass Technik und Funktionalität auch Ästhetik verträgt.**

Das Highlight nach 50 Jahren PFAFF Design: Die creative vision



der „creative vision“ auch eine deutliche optische Veränderung hinsichtlich der Proportionen mit sich. Die technischen Anforderungen in optimaler Symbiose zum Design zu vereinen, ist die Herausforderung für die Designer, die seit 2002 fürs Design der PFAFF-Linien verantwortlich zeichnen.

Mit der Auszeichnung des „red dot design award 2008“ und der Nominierung zum Designpreis der Bundesrepublik Deutschland 2009 ist die „creative vision“ in den Fokus auch derer gerückt, die Nähen nicht als Hobby betreiben. Hobbyschneiderinnen sind von ihr begeistert, weil sie Funktionalität und ästhetischen Anspruch in vollendeter Harmonie verkörpert und ihrem Hobby einen neuen Stellenwert gibt. Übrigens: Auch Männer begeistert die ausgereifte Computertechnik, was zur Folge hat, dass man das männliche Geschlecht immer häufiger an der Nähmaschine trifft ...

Unser Alltag ist vom Design bestimmt. Mode, Möbel, Autos bis hin zu Heimwerkerzubehör und Küchengeräten, warum also nicht auch Design für die Nähmaschine. Eine Erkenntnis, die gerade in dieser Branche sehr früh gewonnen wurde, auch wenn dies eher im Stillen geschah. Man schrieb das Jahr 1958, als vom Nähmaschinenhersteller PFAFF bei der Hochschule für Gestaltung in Ulm die Anfrage nach einem Nähmaschinen-Design einging. Ein Studienprojekt mit Folgen. Nicht nur, dass ein Modell vorgestellt wurde, auf dessen Basis später die Überstich-Zickzack-Maschine entstehen sollte; die Studenten um Dozent Hans Gugelot hatten mit ihrer Arbeit auch den Grundstein fürs Design bei PFAFF gelegt. Die PFAFF 90 wurde auf den Markt gebracht, ein Jahr später die PFAFF 80, jetzt sogar schon mit Koffer. Ihr Gehäuse: Grauguss, bei dem die Bedienelemente bereits aus Kunststoff waren, keine Frage, die Tage der gusseisernen Maschinen waren gezählt.

50 Jahre Design sind 50 Jahre kontinuierliche Entwicklung, die jetzt mit der „creative vision“ einen absoluten Höhepunkt erreicht hat. Eine Nähmaschine der Superlative, pur, minimalistisch, mit innovativem Design, die dank dem Einsatz neuer Funktionen und Technologien neue Maßstäbe setzt. Verantwortlich für das typische Gesicht bei PFAFF ist das Team von artel design in Ulm, geleitet von Kristine Wassung und Peter

Tippl. „Informativer Minimalismus“ lautet ihre Philosophie, die Basis ihrer Designarbeit ist. Seit den 90er Jahren tragen die PFAFF-Nähmaschinen eine eindeutige Handschrift und spiegeln wider, dass auch bei den Nähmaschinen Zukunft heute beginnt. Die Designexperten der diesjährigen red dot-Jury bestätigten dies, indem sie die „PFAFF creative vision“ zu einem der besten Produkte des Wettbewerbs kürten und ihr 2008 den „red dot best of the best“ verliehen haben.

Was im Automobilbau selbstverständlich, kam bei den Nähmaschinen einer kleinen Revolution gleich: Die synergetische Zusammenführung von Technik und Design brachte mit dem verlängerten Freiarms bei



Basis fürs Design: Die PFAFF 90

## Der red dot design award

Der „red dot design award“ zählt mit über 8.000 Anmeldungen aus insgesamt 60 Ländern zu den größten Designwettbewerben weltweit. Die Auszeichnung wird an Arbeiten verliehen, die sich durch herausragende Designqualität auszeichnen. Die PFAFF creative vision wurde 2008 zu einem der besten Produkte des Wettbewerbs gekürt und mit dem „red dot: best of the best“ ausgezeichnet.



## PFAFF creative vision für Designpreis nominiert



Er gilt als der „Preis der Preise“: Der Designpreis der Bundesrepublik Deutschland ist die höchste offizielle Auszeichnung im Bereich Design. Nach der Auszeichnung mit dem red dot award wurde die PFAFF creative vision jetzt für den Designpreis der Bundesrepublik Deutschland 2009 nominiert.

## Neu auf Pro7: Castingshow der Kreativen „creative vision“ begeistert Jungdesigner



Designernachwuchs an der PFAFF creative vision und die Kamera läuft mit

Nach Superstar und Top-Model hat das Fernsehen jetzt auch die Kreativen entdeckt! „the next fashion talent“ heißt die brandneue Castingshow für die Modedesign-Stars von morgen. 2.000 Nachwuchsdesigner

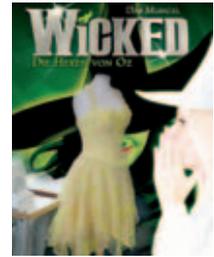
hatten sich beworben, sieben haben sich für die neue Sendereihe auf Pro7 qualifiziert – zusammen mit einem weiteren „Star“: der Hightech- und Design-Nähmaschine „creative vision“ von PFAFF. „Eine super Maschine – das ist Nähen de luxe!“, so die Nachwuchstalente begeistert.

Berlin, London, Mailand, New York – internationale Modemetropolen sind die Stationen auf dem Weg zum Erfolg der Jungdesigner und ihrer ungewöhnlichen Mode. Und dabei immer im Mittelpunkt die creative vision, das Objekt der Begierde. Denn es gibt sie auch zu gewinnen: Wer unter die drei Bestplatzierten kommt, wird unter anderem das PFAFF-Topmodell als Preis mit nach Hause nehmen. Klar, dass die Final-Ränge umso heißer begehrt sind! Übrigens: Gibt's auf dem Weg dorthin Probleme, sorgt Coach Ingo Brack von ESMOD München dafür, dass bei den Kandidaten trotzdem alles wie am Schnürchen klappt.

Wie ambitioniert die „angehenden Modeschöpfer“ an den PFAFF-Maschinen arbeiten, wie sie alles daran setzen, sich mit ihren Modellen gegenseitig zu übertrumpfen, immer eine Runde weiterzukommen, ins Finale einzuziehen und schließlich den Siegetitel mit nach Hause zu nehmen – all das kann man noch bis 30. Oktober auf Pro7 jeweils dienstags und donnerstags in der Sendung „taff“ verfolgen!

### PFAFF<sup>®</sup> backstage bei den Hexen von Oz

Backstage im Palladium Theater des SL Musical Centers Stuttgart: Wer die Gelegenheit nutzt, um einmal hinter die Kulissen von „Wicked. Die Hexen von Oz“ zu schauen, trifft auch auf PFAFF. Zugegeben nicht das neueste Nähmaschinenmodell, aber effektiv. So wurde das gelbe Kleid (im Bild), das eine der Hauptdarstellerinnen der magischen Hexen-Show trägt, auf einer PFAFF Maschine genäht. Wer die Hexen live erleben möchte: „Wicked. Die Hexen von Oz“ stehen noch bis zum 31.12.08 auf dem Spielplan in Stuttgart.



### Exklusiv für PFAFF<sup>®</sup> Designer Collection zum Nachschneidern

Das gab es bisher noch nicht: Designerinnen entwerfen exklusiv für PFAFF die erste Collection zum Nachschneidern. Mit der „1. PFAFF Young-Designer Collection“ haben die Berliner Nachwuchs-Designerinnen

Julia Otto und Hanna Hegazi Mode kreiert, wie frau sie mag: Modisch, trendy und trotzdem zu vielen Anlässen tragbar. Workshops zu den Modellen inklusive Schnitte und Anleitungen gibt es ausschließlich bei Ihrem PFAFF Fachhändler. Mehr Informationen auch unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

### Schon entdeckt? [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



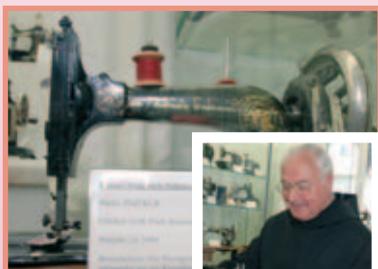
Ein Brillenetui mit „Kuschel-Effekt“, ganz einfach nachzumachen mit Chenilleband und dem Chenille-Nähfuß

Kreative sind immer auf der Suche nach neuen Ideen. Nicht nur in diesem PFAFF YourStyle Magazin gibt es wieder viel Neues zu entdecken und vor allen Dingen schöne Modelle zum Selbermachen, auch auf der PFAFF Internetseite finden Einsteiger und Profis unter der Rubrik „Für Sie & Anregungen“ jede Menge Nähprojekte mit ausführlichen Anleitungen sowie kostenlose Stickmotive zum Downloaden. Regelmäßig reinschauen lohnt sich: [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



## Nähmaschinen-Museum St. Ottilien

# Exklusive Exponate hinter alten Klostermauern



Eines von vielen Exponaten aus Bruder Aurelians Museum

Seine Welt sind die Nähmaschinen, vorausgesetzt der Klosteralltag lässt ihm Zeit dazu. Denn was einst für Herrenschneider Aurelian Binswanger nur notwendiges Alltagsutensil war, gehört heute für Bruder Aurelian zu seiner Berufung. Mehr als 800 Exponate aus 100 Jahren Nähmaschinen-Geschichte hat der Benediktinermönch in über 30 Jahren zusammengetragen, 300 davon sind seit September 2007 im Nähmaschinen-Museum in der oberbayerischen Erzabtei St. Ottilien zu bewundern. Schätze, die auf Dachböden, Speichern und in Kellern lagerten, um irgendwann auf Trödelmärkten oder gar bei der Entsorgung zu landen. Schade drum, dachte sich Bruder Aurelian, der mit Sachverstand und Sammelleidenschaft dafür sorgte, dass das Museum heute auf seine ansehnliche Nähmaschinen-Sammlung stolz sein kann. Ein Besuch im Nähmaschinen-Museum St. Ottilien ist eine historische Zeitreise durch die Welt der Nähmaschinen, im wahrsten Sinn des Wortes, denn es ist dort tatsächlich die

ganze Welt vertreten. So stammen die gezeigten Fabrikate aus aller Herren Länder, von USA und Großbritannien über Kanada und Frankreich bis hin zu Polen oder Brasilien. Ein Stelldichein von schönen, wertvollen alten Nähmaschinen, alle von Bruder Aurelian höchstpersönlich mit viel Liebe restauriert und die meisten durchaus funktionstüchtig. Und damit das Umfeld stimmt, sind neben Nähmaschinen auch Utensilien wie alte Scheren und Bügeleisen sowie echte Raritäten zu finden wie beispielsweise die hocharmige Pfaff mit Kronengestell, das exquisite Designermodell Mirella von Necchi, das auch im New Yorker „Museum of Modern Art“ steht, Kinder- und Puppennähmaschinen, eine Kurbelnähmaschine für die Paramentenstickerei, Handschuhnähmaschinen, Maschinen zur Herstellung und Reparatur von Schuhen – oder riesige Modelle zur Fertigung der großen und schweren Planen für Eisenbahnen oder Zelte. Nach seinen Lieblingsexponaten befragt, präsentiert Bruder Aurelian unter anderem stolz eine Kleiderpuppe mit roter Robe, nachgeschneidert nach einem Werbetafel von Singer aus dem Jahr 1851.

Das Kloster mit dem Nähmaschinenmuseum liegt rund 40 km westlich von München und 35 km südlich von Augsburg, etwa auf halbem Weg zwischen Landsberg und Fürstentfeldbruck. St. Ottilien ist die oberbayerische Erzabtei der Missionsbenediktiner. Die Gemeinschaft zählt heute ca. 110 Mönche, die es sich zur Aufgabe gemacht haben missionarische Klöster der Kongregation in fast allen Erdteilen zu unterstützen.



Übrigens: Nach dem Besuch des Museums empfiehlt sich die Einkehr in der Klosterkaffeehaus oder im Café am Klosterladen und ein Spaziergang in der Klosteranlage, in der man hautnah die besondere Atmosphäre eines Klosterdorfes erleben und die Ruhe und Besinnlichkeit, die sie ausstrahlt, genießen kann.

Nähmaschinenmuseum in der  
Erzabtei St. Ottilien  
86941 St. Ottilien  
[www.erbabtei.de](http://www.erbabtei.de)

Öffnungszeiten:

1. Mai - 31. Okt.: 10:00 - 17:00 Uhr  
1. Nov. - 30. April: 10:00 - 16:00 Uhr  
Sonntags erst ab 10:30 Uhr geöffnet

## Bänder & Etiketten – traumschöne Ideen für jede Jahreszeit

Einfach zu nähen und dabei ganz exklusiv: Traumschöne gewebte Bänder und Etiketten haben Karin Angela Moisel zu bezaubernden Deko-Ideen inspiriert. Ob Frühling, Sommer, Herbst oder Winter, für jede Jahreszeit gibt es die passenden Accessoires, für drinnen und draußen, jeden Stil und jede Gelegenheit. Das Buch „Bänder & Etiketten“ verführt zum Selbermachen und macht Lust aufs Nähen. Und begeistert alle gleichermaßen, auch die Näheinsteiger, denn der Erfolg ist garantiert! Bänder & Etiketten/Karin Angela Moisel/VCP Verlag, LP: 19,90 Euro, bei Ihrem PFAFF Fachhändler.

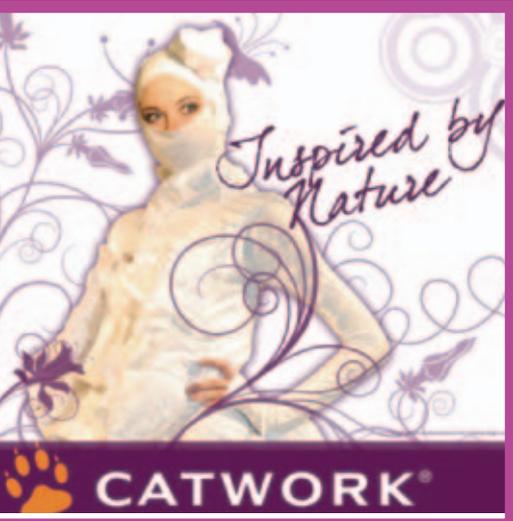


PFAFF Schul-CD: Ideen zum Selbermachen für den Unterricht

## Kreativ in der Schule. Nähen und mehr

Nähen in der Schule ist nicht mehr out, seit es die PFAFF Schul-CD gibt! Denn so jung wie die Mode ist auch die Modellauswahl auf der Schul-CD. Alles in trendy styling und mit ausführlichen Anleitungen. Interessierte Lehrerinnen und Lehrer können die CD für den Unterricht kostenlos anfordern über [ingrid.koelmel@vsmdeutschland.com](mailto:ingrid.koelmel@vsmdeutschland.com)

## PFAFF award beim Catwork Fashion-Show der Superlative



Die Ausschreibung zum catwork 2008 steht unter dem Motto „Inspired by Nature“

Einmal im Jahr dreht sich in Dresden alles um die Mode: In diesem Jahr treffen sich die besten Nachwuchs-Designer aus ganz Europa bereits zum 11. Mal in der Elbmetropole, um beim „catwork“ einen der begehrten Mode-Preise zu gewinnen. Das Motto 2008: „Inspired by nature“, ein mehr als brandaktuelles Thema! Übrigens auch beim PFAFF award 2008, wenn das Modell mit der kreativsten Oberflächengestaltung ausgesucht wird. PFAFF ist seit vielen Jahren kreativer Partner des Modenachwuchses und des „catwork“.

Mit seinen unvergleichlichen Fashion-Inszenierungen hat sich der „catwork“ über die Jahre zu einer Show der besonderen Art etabliert. Ein Wettbewerb, der nicht nur Erfolg und Fun, sondern für die



Der catwork-Laufsteg, in jedem Jahr ein begehrtes Event bei Jungdesignern und Publikum

Nachwuchstars von morgen auch wertvolle Geld- und Sachpreise und begehrte Praktikas bei renommierten Designern verspricht. Und nicht selten ein Sprungbrett in die Welt der internationalen Mode ist. Wer dabei sein möchte: Der „catwork 2008“ findet am 15. November 2008 im Alten Schlachthof Dresden statt. Karten zur Modenschau und „catwork“-Party unter [www.catwork.de](http://www.catwork.de)

### Ihre Idee ist gefragt Gewinnen Sie eine Städtereise!

Reportagen, News, Termine: Vor Ihnen liegen die neuen YourStyle Magazin Backstage-Seiten, mit Infos rund ums Nähen, die Nähmaschine und was sonst noch Backstage hinter den Kulissen läuft. Und ab sofort auch mit Ihren Ideen und Anregungen! Schreiben Sie uns Ihre Meinung zu den neuen Seiten im YourStyle Magazin und gewinnen Sie eine Städtereise in Deutschland oder nach Österreich zu einem Termin Ihrer Wahl. Der Gewinn, gesponsert vom TUI ReiseCenter in Karlsruhe, gilt für zwei Personen/zwei Übernachtungen inklusive Frühstück in einem DERAG Hotel.



Schreiben Sie uns: Redaktion, Kennwort YourStyle, Zettachring 2A, 70567 Stuttgart oder E-Mail an [textundpresse@t-online.de](mailto:textundpresse@t-online.de). Einsendeschluss: 31.12.2008. Barauszahlung nicht möglich, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Persönlicher Service  
 Außergewöhnliche Entdeckungen  
 Exklusivereise  
 Unübertroffene Individualität  
 Besondere Momente  
 Authentische Augenblicke  
 Sensitiver Lifestyle  
 Travel and Style by  
**TUI ReiseCenter**  
 Siemensallee 84  
 76187 Karlsruhe  
 Tel 0721 / 5 30 90 90  
 Fax 0721 / 5 30 90 94  
 info@travelnstyle.de  
[www.travelnstyle.de](http://www.travelnstyle.de)

### Termine Termine Termine Termine Termine

#### September 2008

27.-28. September: handmade Bielefeld, Stadthalle Bielefeld

#### Oktober 2008

11.-12. Oktober: Nähparty, Zweifaller Hof, Stolberg/Aachen

13.-17. Oktober: Kreativtage im Nähparadies Hein, Haidmühlstr. 8, 83714 Miesbach; Neueröffnung der Trachtenabteilung und des Nähstudios

30. Oktober-2. November: Kreativ Welt Wiesbaden, Rhein-Main-Hallen Wiesbaden

#### November 2008

13.-16. November: Kreativ- & Bastelwelt, Messe Stuttgart

21.-23. November: Creativa Bodensee, Messe Friedrichshafen

#### Februar 2009

27. Februar-1. März: Main-Quilffestival, Stadthalle Aschaffenburg



### YOUR **Style** Magazin *Backstage*

ist eine Beilage des PFAFF YourStyle Kundenmagazins im Auftrag von VSM Deutschland GmbH Amalienbadstr. 36, 76227 Karlsruhe

#### Redaktion/Text:

text & presse-service/expressis verbis  
 Gudrun Schillack/Carina Brüss  
 Telefon 07 81/96 86 77 80

E-Mail: [textundpresse@t-online.de](mailto:textundpresse@t-online.de)  
[cbruess@t-online.de](mailto:cbruess@t-online.de)

#### Layout:

[www.graficum.de](http://www.graficum.de)

**Fotonachweis:** S. 1 artel design; S. 2 Buchholzer/PFAFF; Stage Entertainment/Composing; S. 3 Nähmaschinenmuseum: Wind/St. Ottilien (Maschine, Bruder Aurelian), Archiv St. Ottilien (Bild Erzabtei); S. 4 Catwork



[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



**Für Sie!**  
**Nähanleitung im Internet**

**Dekolemente mit FLATLOCK!**

Nähen Sie elastische Stoffe mit dem Flatlockstich zusammen – gleichzeitig erzielen Sie wunderschöne dekorative Effekte.

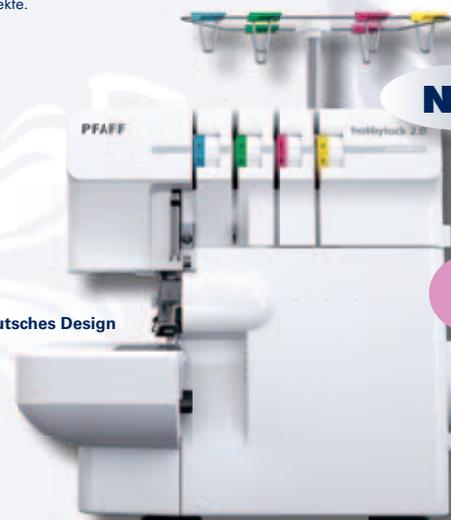
# Nähen wie ein Profi!

## hobbylock™ 2.0

**Perfekt versäuberte Kanten.**  
**Extrem vielseitige Nähte**

1300 Stiche pro Minute – schneller und besser geht's nicht. Ganz gleich ob Samt, Wolle, Frottee, Seide, Jeans, Baumwolle oder Stretchstoffe – die hobbylock-2.0 von PFAFF® hat für alle Materialien den richtigen Stich. Perfekt versäuberte Kanten halten viel aus und machen jede Bewegung mit. Die neue Overlockmaschine hobbylock-2.0 von PFAFF® ist nicht nur modern und leicht zu bedienen. Sie bietet auch viele praktische Funktionen wie 15 Sticharten, eine verstellbare Stichlänge, einen integrierten Rollsaum, den Freiarm zum Nähen von Ärmeln und Hosenbeinen, eine elektronische Geschwindigkeitsregelung. Und vieles mehr. Ihr PFAFF® Fachhändler zeigt Sie Ihnen gern!

Deutsches Design



**NEU!**

**Einschließlich interaktiver DVD, die das Einfädeln Schritt für Schritt erklärt.**

Multifunktional | Schnell | Präzise

\*Alle Produkte und Sonderangebote bei teilnehmenden PFAFF® Fachhändlern. Alle Preise sind unverbindliche Preisempfehlungen. Alle Angebote gelten bis zum 31.12.2008. Änderungen vorbehalten.

YOUR Style 11

# Cooler Sportshirt

Extrem dehnbare Stoffe – ein Fall für die Overlock!

Sie machen gerne Sport und suchen nach einem Outfit? Wie wär's mit einem coolen Shirt aus dehnbarem Lycra mit trendstarken Dekonähten und einem extravaganten Schweißband? Die Anleitung finden Sie unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

Körperbetonte Outfits erfordern extrem dehnbare Nähte, die jede Bewegung mitmachen und selbst bei stärkster Beanspruchung nicht reißen. Das ist eines der vielen Talente einer Overlockmaschine. In einem Rutsch näht sie die Stoffteile zusammen, schneidet die Kanten sauber ab und versäubert sie mit bis zu vier Fäden. Das Ergebnis sieht aus wie in der Konfektion.



Mit Overlockmaschinen versäuberte Stoffkanten sind genau so professionell wie die an gekauften Kleidungsstücken. In einem Schritt wird die Stoffkante beschnitten und mit bis zu 4 Fäden versäubert – so schnell, dass selbst das Zusehen Spaß macht. Jede Faser des Stoffes wird so gut erfasst, dass ein Ausfransen unmöglich ist. Für Fans von perfekten Nähten ist eine Overlockmaschine das absolute Muss.

# Jetzt geht's an den Nordpol!

Ob gestickt oder appliziert – diese Tasche ist der Liebling aller Kinder

Freche Farben, witzige Stickerei und applizierte Stoffreste – die Tasche findet garantiert viele, kleine Freunde. Der kleine, gestickte Pinguin sieht lustig aus und stammt aus der Design-Kollektion der PFAFF® Näh- und Stickmaschinen. Anleitung, Schnitt und Motivvorlagen gibt es im Internet unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com).



## Vlies macht das Nähen von Zierstichen und Applikationen einfach perfekt!

Vlies sorgt für ein perfektes Ergebnis beim Nähen von Zierstichen, Applikationen und beim Sticken. Das richtige Vlies verhindert, dass der Stoff sich wellt, und bewirkt ein gleichmäßiges Näh- und Stickergebnis.

## Speziell für Stickereien gibt es Stickvlies

aus Faserstoff. Optimal für unelastische Stoffe. Wird nach dem Nähen einfach abgezogen.

Vlies gibt es in vielen Ausführungen – fragen Sie Ihren PFAFF® Fachhändler.



## Der Ausgleichsfuß sorgt für die perfekte Führung beim Absteppen und Nähen an Kanten.

Die Unterseite des Nähfußes gleitet entlang der gefalteten Kante und garantiert wunderschöne Steppnähte für Ihre Nähprojekte. Verwenden Sie den Ausgleichsfuß zum Säumen mehrerer Lagen (z. B. am Hosen- oder Rockbund) oder voluminöser Projekte (z. B. Gardinen). Mit dem Ausgleichsfuß haben Sie den Stoff außerhalb des Freiarms und können problemlos nähen.

Art.-Nr. 820676096

**EXCLUSIV!**  
Anleitung und  
Schnitt unter  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



**Für Sie!**  
Nähanleitung  
im Internet  
[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



creative™

NEU!

# 4D™ Family Portrait

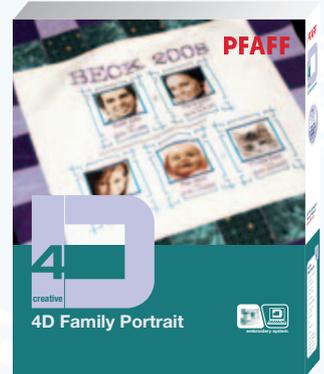
## Verwandeln Sie Ihre Lieblingsfotos in einzigartige Portrait-Stickereien!

Ein echtes Highlight! Erstellen Sie Stickdiagramme, Quiltblöcke und Albumseiten mit Ihrer persönlichen Familiengeschichte – ganz automatisch!

Mit der brandneuen Sticksoftware **creative™ 4D™ Family Portrait** gelingt dies im Handumdrehen.

Wählen Sie Ihre Lieblingsfotos, versehen Sie diese mit persönlichen Details und lassen Sie sich begeistern von einem traumhaften Stickergesamtheit. Wählen Sie eine der 12 speziell entwickelten Stick-schriften. Verzieren Sie Ihre Portraits und Schriftzüge mit wunderschönen Rahmen und Ornamenten. Beim Text lassen sich Schriftart, Größe, Farbe und Unterstreichungen wählen. Dies und noch viel mehr wartet auf Sie bei Ihrem PFAFF® Fachhändler.

Weitere Informationen unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



Mehr über PFAFF® **creative™ 4D™ Family Portrait** erfahren Sie unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



### Verwandeln Sie Ihr Fotoalbum in perfekte Stickdesigns!

Softwarefunktionen führen Sie sicher zum Ergebnis. Einfach traumhaft! Tipps zum Entwerfen Ihres eigenen Albums finden Sie unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

#### Clever!

Ein perfektes StickPortrait auf einer bunten Kindertasche – mit der neuen Sticksoftware von PFAFF®, creative™ 4D™ Family Portrait, ist dies ganz leicht möglich.



### Ein Foto – 3 verschiedene Effekte!

Sagenhafte Stickergesamtheiten in Farbe, in Sepia-Optik oder einfarbig.



Farbbild

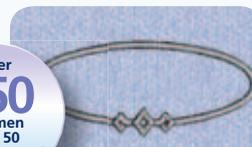


Sepiabild



Einfarbiges Bild (45°-Winkel)

### Unglaublich vielseitig – für traumhafte Portraits!



Über **350** Rahmen und 50 Verzierungen!

Verzieren Sie Ihre Portraits und Schriftzüge mit wunderschönen Rahmen und Ornamenten.

\*Alle Produkte und Sonderangebote bei teilnehmenden PFAFF® Fachhändlern. Alle Preise sind unverbindliche Preisempfehlungen. Alle Angebote gelten bis zum 31.12.2008. Änderungen vorbehalten.



## Neueinführung der brandneuen PFAFF® creative™ 2.0

Für alle, die leidenschaftlich gerne nähen und nach neuen Inspirationen suchen!

Nach der erfolgreichen Einführung der Topmaschine zum Nähen und Sticken, der PFAFF® creative vision™, kommt nun mit der PFAFF® creative™ 2.0 die Einsteigerversion auf den Markt.

In Sachen Komfort und Ausstattung überzeugt Sie auf Anhieb und ist somit die ideale Maschine für alle, die schon länger von einem Einstieg in die Welt der Stickerei träumen. **100 schöne Stickdesigns sind beim Kauf gleich mit dabei**, die Auswahl beim Händler und im Internet ([www.embroideries.com](http://www.embroideries.com)) ist grenzenlos. Wunschdesigns werden einfach vom Computer über den PFAFF® USB-Stick (1 GB Speicherkapazität für Ihre Designs) an die Maschine übertragen. Das Stickergesamt ist brillant. **Ebenso beeindruckend ist die Auswahl an original PFAFF® 9-mm-Stichen**, mit denen sich interessante Akzente setzen lassen. In Kombination mit großen Designs entstehen raffinierte Kreationen, wie der exklusiv für PFAFF® entworfene topaktuelle Designer-Gürtel zum Nachnähen beispielhaft zeigt. Auch lassen sich die 9-mm-Stiche beliebig untereinander kombinieren, spiegeln und tapern (mehr darüber auf Seite 6). Die PFAFF® Creative™ 2.0 Näh- und Stickmaschine überzeugt auch in Ihren Qualitäten als Top-Nähmaschine. Großzügig, klar und hell, präzise – so definiert sich die neue Nähmaschinen-Generation von PFAFF®. Eine extra große Arbeitsfläche mit optimaler Ausleuchtung, höchste Präzision im Nähergebnis, durchdachte Technologie, gehobener Bedienungskomfort, bewährte Features, wie das IDT™-System und vieles mehr warten auf Sie.

Mehr über die Welt der PFAFF® creative™ 2.0 Näh- und Stickmaschine unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com) und natürlich live bei Ihrem PFAFF®-Fachhändler.



[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

Traumhaft

Top aktuell und zeitlos schön zugleich. Dieser Gürtel ist ein edles Designer-Stück, um das Sie jeder beneiden wird. Schnitt und Anleitung finden Sie im Internet unter [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)



### Alle 9-mm-Sternchen sauber auf Seide genäht – das wird perfekt mit dem PFAFF® Sewing-Star-Fuß

Der Sewing-Star-Fuß eignet sich ideal für das Nähen breiter Zierstiche. Ihr Stoff erhält damit die nötige Unterlage, und Sie haben klare Sicht auf den zu bearbeitenden Bereich. Der Sewing-Star-Fuß verhindert zudem ein Zusammenziehen des Stoffes und ermöglicht die Verwendung des PFAFF® IDT™ beim Nähen.

Art.-Nr. 820654096  
(D, E, F, G, J für IDT™)



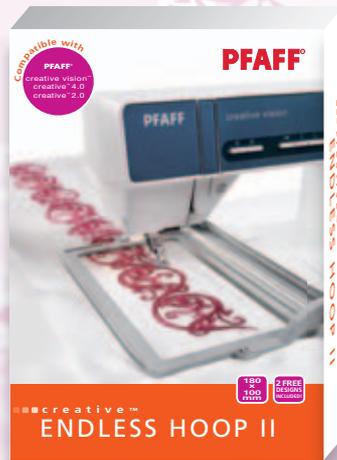
## Wunderschöne Endlosbordüren – mit dem creative™ ENDLESS HOOP II überhaupt kein Problem!

Verschönern Sie Ihre Mode- und Heimtextilprojekte mit traumhaften, gestickten Bordüren, die Sie mit dem PFAFF® creative™ ENDLESS HOOP™ perfekt gestalten. Jetzt können Sie Stickmotive beliebig oft wiederholen! Der Länge der Bordüre sind keine Grenzen gesetzt. Ohne kompliziertes Neueinspannen. Die Stickrahmengröße ist 180 x 100 mm – das Stickergebnis ist endlos!

Art.-Nr. 820893096

### Mit dabei:

Beim Kauf eines creative™ ENDLESS HOOP erhalten Sie zusätzlich zwei exklusive Motive. Ein weiteres Motiv können Sie unter [myembroideries.com](http://myembroideries.com) zu einem Sonderpreis herunterladen!



Fragen Sie Ihren PFAFF® Fachhändler nach den Endless Design Collections!

## Transparente Spulen Sehen nicht nur gut aus, sondern sind auch praktisch!

Unser Tipp: Verwenden Sie beispielsweise für Ihre Stickgarne immer dieselbe Farbe, dann können Sie Stickgarnspulen und Nähgarnspulen stets auf Anhieb unterscheiden.

Art.-Nr. 820905096 (J)

20er-Pack,  
4 versch. Farben



NEU!

## Freihandsticken leicht gemacht mit dem: creative Fab-U-Motion™



### PFAFF® creative Fab-U-Motion™ mit Stichregler. Hiermit erzielen Sie garantiert präzise und elegante Ergebnisse

Hochwertige Freihandverzierungen – ganz gleich, welchen Stoff, welche Einlage oder welche Garnstärke Sie verwenden. Erleben Sie Freihandnähen mit dem ergonomischen Design von Fab-U-Motion. Dank Fab-U-Motion verringern Sie die Beanspruchung der Hand beim Führen des Stoffes. Hierfür sorgt eine große Platte mit reibungslosem und ununterbrochenem Lauf. Die Geschwindigkeit wird durch Ihre Handbewegung reguliert. Die Steuerung der Stiche übernimmt der im Lieferumfang inbegriffene Stichregler.

Art.-Nr. 820907096 (J)

## Brand- neue Design Collections!

BRAND-  
NEU!

### 419 Victorian Thread Velvet

Freuen Sie sich auf 16 spezielle Thread Velvet Designs mit reizvoller Oberflächenoptik! Einige davon lassen sich zusammen mit dem PFAFF® creative Endless Hoop in endlose Thread Velvet-Bordüren verwandeln.

CD 419  
Art.-Nr. 820699096



### 421 Candlewicking Charm

Mit diesen vielen hübschen Candlewicking-Motiven können Sie Ihr eigenes Stoffdesign entwerfen oder Heimtextilien und Mode einzigartig veredeln. Dank der Verbindungsstiche lassen sich viele Motive ganz leicht miteinander kombinieren.

CD 421  
Art.-Nr. 820701096



### 423 Floral Symphony

Ein raffinierter Mix aus unterschiedlichen Techniken und Stilrichtungen wartet auf Sie – Thread Velvet, Quilting und Richelieu. Für creative Grand Dream Hoop, creative Endless Hoop und creative Deluxe Hoop.

CD 423  
Art.-Nr. 820703096





Cool!

Mit dem PFAFF® Kordonierfuß und einem Effektgarn können Sie ganz einfach plastische Linien zaubern.

Ein Garn oder mehrere Garne durch die Öse führen, transparenten Faden einfädeln und los geht's. Zusammen mit reizvollen Zierstichen entstehen außergewöhnliche Kreationen.

Art.-Nr. 820666096  
(B,C,D,E,F,G,J)

Schickes Top!  
Entdecken Sie Ihren ganz persönlichen Stil. Wir helfen Ihnen dabei. Gehen Sie einfach auf [www.pfaff.com](http://www.pfaff.com). Dort finden Sie die Anleitung für diese raffinierten Verzierungen, mit denen auch Sie ein einfaches T-Shirt in ein echtes Designerstück verwandeln.



[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

## Was macht es so PERFEKT?



# IDT™

Das original IDT™-SYSTEM  
für präzise Ergebnisse!

**Absolut gleichmäßiger Stofftransport von oben und unten.**

Ob feinste Stoffe oder mehrere Lagen – absolut nichts kann mehr verrutschen! Selbst bei sehr langen Stoffbahnen, wie beispielsweise Vorhängen, entsteht immer ein perfektes Nahtbild. Das passgenaue Nähen von gemusterten Stoffen gelingt einfach immer.

Die ultimative Perfektion erhalten Sie bei Ihrem PFAFF® Fachhändler.



Das original  
IDT™-SYSTEM.  
Nur auf Näh- und  
Stickmaschinen  
von PFAFF®!

[www.pfaff.com](http://www.pfaff.com)

VSM Deutschland GmbH  
Amalienbadstraße 36  
D-76227 Karlsruhe

VSM Austria GesmbH  
Moosstraße 60  
A-5020 Salzburg

### Ausgezeichnet!

Die PFAFF® creative vision™ Näh- und Stickmaschine wurde im Juni 2008 mit dem internationalen „red dot design award – best of the best“ ausgezeichnet. Damit erhält erstmalig eine Nähmaschine das hochangesehene Qualitätssiegel für herausragendes Design. Infos unter [www.red-dot.de](http://www.red-dot.de)



Ihr PFAFF® Fachhändler:

\* Alle Produkte und Sonderangebote bei teilnehmenden PFAFF® Fachhändlern. Alle Preise sind unverbindliche Preisempfehlungen. Alle Angebote gelten bis zum 31.12.2008. Änderungen vorbehalten.

© 2008 VSM Group AB, Schweden. All rights reserved. All statements valid at time of printing. Printed in Sweden on environmentally friendly paper. PFAFF, IDT, EXPRESSION, QUILTEXPRESSION, CREATIVE VISION, COVERSTYLE, GRAND DREAM, SELECT and HOBBY are exclusive trademarks of VSM Group AB.